

Contemporary Crafts of the Americas 1975
Artesanía Contemporánea de las Américas 1975
Artesanato Contemporâneo das Américas 1975
Arts Contemorains des Pays d'Amérique 1975



CONTEMPORARY CRAFTS OF THE AMERICAS: 1975

Colorado State University is pleased to announce an international exhibition of crafts devoted to the craftsmen of the Americas. This will be the first exhibition of crafts from all the Americas and is designed to document the vitality of the craft movement in the Western Hemisphere and the preeminent stature of the craftsmen of the New World. It is the hope of the Project Director, Mrs. Nilda Fernandez Getty, to be able to exhibit works from every country in North, South, and Central America and the Caribbean Islands, and all craftsmen residing in these geographic regions are cordially invited to participate.

Due to the fact that the works for this exhibition will come from such a vast geographic expanse, it will be necessary to select the pieces to be exhibited by 35 millimeter color slides.

The Grand Opening of the exhibition will be held in May, 1975, at Colorado State University, and Ambassadors and Representatives from each country represented will be invited to attend. Following the closing of the exhibition at Colorado State University, the pieces will be displayed at the gallery of the Pan American Building, Washington, D.C., by the Organization of the American States. Approximately 100 pieces from the exhibition will then be included in a traveling exhibition which will tour the United States for two years under the auspices of the Smithsonian Institution. This will provide maximum exposure for the craftsmen represented. A tour schedule will be sent to each exhibitor.

Cash awards totaling \$6000.00 United States dollars and various purchase awards will be offered to outstanding entries. A catalogue of the exhibition including a reproduction of the work of each of the exhibitors will be published in four languages with both color and black and white illustrations. This major reference catalogue will be made available for purchase.

Entry forms will be distributed between October 15, 1973 and April 1, 1974. Entry forms and slides must be received at Colorado State University no later than August 1, 1974.

Eligibility: All craftsmen and craftswomen born or residing in any country of North, South, and Central America and the Caribbean Islands, are eligible to participate.

Timetable:	
Aug. 1, 1974	—Final date for receipt of entry blanks and slides.
Sept. 1, 1974	—Craftsmen selected for the exhibition will be notified.
Dec. 1, 1974	—Final date for receipt of works selected for the exhibition.
Dec. 2-4, 1974	—Dates for delivery of entries brought by hand.
May 10, 1975	—Gala opening for artists, patrons, guests, and delegates from all countries at the Colorado State University Galleries.
May 10, 1975	—Special benefit reception held after the opening.
May 11, 1975	—Opening of the exhibition at Colorado State University Galleries for the general public.
May 30, 1975	—Exhibition closes and the pieces will be sent to the Organization of American States, Washington, D.C., for display during the summer.
Aug. 1, 1975	—Touring pieces will be sent to the Smithsonian Institution, Washington, D.C.
Sept. 2-4, 1975	—Pick-up date for non-traveling, hand delivered works.
Sept. 1, 1975	—All other works shipped back.

Selection: Pieces for the exhibition will be selected from 35 millimeter color slides. Entrants may submit two to five slides per work, of not more than three entries. A piece composed of multiple parts will be counted as one entry. It is requested that each work be represented by at least two slides, one showing the entire piece and, if possible, one showing a representative detail. Entrants whose work is selected will be sent shipping instructions and identification cards with the selections report. Shipping expenses and insurance until the work reaches Colorado State University will be the responsibility of the artist. Due to the extensive traveling, works submitted shall not weigh more than 150 pounds (67.5 kilograms) and shall not be taller than 8 feet (2.40 meters).

Responsibility: All works selected from the review of slides will be fully insured from the time of receipt at Colorado State University, until sold or returned to the exhibitor. However, in the event of loss of damage, the artist will be required to substantiate that claimed values truly reflect the current market for the work. When this is not possible values will be subject to arbitration. Unsold work will be returned to the artist, prepaid and insured at the close of the exhibition, and, if selected for tour, at the close of the Smithsonian Institution traveling exhibition.

Sales: Artists will indicate when works are not available for sale on the entry card. All sales will be for the benefit of the Smithsonian Institution.

ARTESANIA CONTEMPORANEA DE LAS AMERICAS: 1975

Colorado State University se complace en anunciar una exposici3n internacional de artesanía dedicada a los artesanos de las Américas. Esta es la primera exposici3n de artefactos de todos las Américas organizada con el fin de documentar la vitalidad del movimiento artesanal del Hemisferio Occidental y a la vez que la grandeza misma del artesano del Nuevo Mundo. La directora de este proyecto, Señora Nilda Fernández Getty, espera exhibir obras de artesanía de todos los países de Norte, Centro y Sud América y de las Islas del Mar Caribe. Todos los artesanos que residan en estas regiones geográficas quedan pues cordialmente invitados a participar en este evento.

Debido al hecho de que los trabajos de artesanía destinados a la exposici3n han de llegar de tan vasta expansi3n geográfica, se necesitarán seleccionar las obras, materia de exhibici3n, a través de diapositivas a colores y de 35 milímetros.

La Apertura de la exposici3n se realizará en el mes de mayo de 1975 en Colorado State University. Serán invitados a dicha ceremonia Embajadores y Representantes de todos los países participantes. Una vez clausurada la exposici3n en Colorado State University, las obras serán exhibidas luego por la Organizaci3n de Estados Americanos en la Galería del Edificio Panamericano en Washington, D.C. Aproximadamente 100 obras de las exhibidas formarán parte, luego, de una exposici3n ambulante que, con los auspicios del Instituto Smithsonian, recorrerá los Estados Unidos por un período de dos años. Con todo esto se conseguirá el máximo de divulgaci3n y reconocimiento de las artesanos representados. Cada uno de los participantes recibirá su programa con el horario de dicha exposici3n ambulante.

Se dispone de un total de \$6000 U.S. para premios en dinero; también otros premios consistiran en compra de obras prominentes. Un catálogo de la exposici3n que incluire la reproducci3n de la obra de cada participante será publicado en cuatro idiomas junto con ilustraciones a colores y en blanco y negro. Se pondrá a la venta este catálogo de referencia.

Los formularios de participaci3n serán distribuídos entre el 15 de octubre de 1973 y el 1 de abril de 1974. Los formularios de participaci3n completados y los diapositivas serán recibidos antes de el 1 de agosto de 1974.

Elegibilidad: Puedan participar todos los artesanos y artesanas que hayan nacido o que residan en cualquier país de Norte, Centro y Sud América y de las Islas del Mar Caribe.

Horario:	
1 agosto, 1974	—Fecha última para la recepci3n de formularios de participaci3n y diapositivas.
1 septiembre, 1974	—Serán notificados los artesanos elegidos.
1 diciembre, 1974	—Fecha última de recepci3n de los trabajos seleccionados para la exposici3n principal y la ambulante.
2-4 diciembre, 1974	—Fechas para la entrega personal de las obras.
10 mayo, 1975	—Apertura de gala para los artesanos, patrocinadores, invitados y delegados de todos los países. Se la llevará a cabo en las Galerías de Colorado State University.
10 mayo, 1975	—Recepci3n especial que se realizará después de la apertura de gala.
11 mayo, 1975	—Apertura de la exposici3n para el público, en las Galerías de Colorado State University.
30 mayo, 1975	—Se clausura la exposici3n y los trabajos serán enviados, para la exhibici3n durante el verano, a la Organizaci3n de Estados Americanos, en Washington, D.C.
1 agosto, 1975	—Los trabajos destinados para la exposici3n ambulante serán enviados al Instituto Smithsonian en Washington, D.C.
1,2,3,4 septiembre, 1975	—Fecha para el retiro de los trabajos entregados personalmente y que no han participado en la exposici3n ambulante.
1 septiembre, 1975	—Toda otra obra será devuelta por correo.

Selecci3n: Las obras para la exposici3n han de ser seleccionadas a través de diapositivas a colores y de 35 milímetros. Los participantes pueden enviar de dos a cinco diapositivas por obra. Cada autor podrá participar con tres obras, máximo. Una obra compuesta de varias partes será considerada como una obra. Se requiere que cada trabajo sea representado a través de por lo menos dos diapositivas, la una mostrando la obra entera y la otra, si sea posible, un detalle representativo de la misma obra. Los artesanos que por su trabajos hayan sido elegidos para participar en la exhibici3n recibirán las instrucciones de transporte de sus obras y las tarjetas de identificaci3n junto con el resultado de la selecci3n. El artesano será responsable de los gastos ocasionados por el envío y por la poliza de seguro de su obra, hasta que ésta llegue a Colorado State University.

Debido a la extenso viaje de los trabajos, éstos no deben pesar más de 150 libras (67.5 Kilogramos) y tampoco deben exceder de 8 pies (2.40 metros) de altura.

ARTESANATO CONTEMPORÂNEO DAS AMÉRICAS: 1975

Colorado State University tem o prazer de anunciar uma exposiç3o internacional de artesanato em homenagem aos artistas das Americas. Este será a primeira exposiç3o englobando as três Américas e terá por finalidade atestar a vitalidade do artesanato no Hemisfério Ocidental, bem como a posiç3o de destaque dos artistas do Novo Mundo. A Diretora do Projeto, Sra. Nilda Fernández Getty, espera exibir trabalhos de todos os países da América do Norte, América do Sul, América Central e do Caribe. Todos os artistas que residem nestas regiões estão cordialmente convidados a participar.

Devido ao fato que os trabalhos para esta exposiç3o virão das mais variadas localizaç3es, a seleç3o das pecas a serem expostas será baseada em transparências coloridas de 35 milímetros.

Embaixadores e representantes dos países participantes serão convidados para a Inauguraç3o Solene da exposiç3o, que se dará em maio de 1975, em Colorado State University. Após a exposiç3o, as peças serão transferidas para Washington, D.C., onde Serão expostas no Pan American Building, sob os auspícios da Organizaç3o dos Estados Americanos. Aproximadamente 100 peças serao selecionados para exposiç3es volante nos Estados Unidos, patrocinadas pela Smithsonian Institution. Estas exposiç3es durarão dois anos, promovendo da maneira mais efetiva os artistas representados. O programa de tais viagens será enviado a cada expositor.

Prêmios em dinheiro totalizando 6000 dólares americanos e vários prêmios consistindo em ofertas de compra serão oferecidos aos melhores trabalhos. Um catalogo da exposiç3o será publicado em quatro linguas, incluindo a reproduç3o do trabalho de cada expositor, com ilustraç3es coloridas e/ou em branco e preto. Este catálogo será oferecido para a venda.

Formulários de inscriç3o serão distribuídos entre 15 de outubro de 1973 e 1º de abril de 1974. Os formulários de inscriç3o, devidamente preenchidos, e as transparencias deverão ser enviados de maneira a chegar em Colorado State University antes de 1º de agosto de 1974.

Dos Participantes: Todos os artistas nascidos ou residentes em qualquer país da América do Norte, América do Sul, América Central ou Caribe podem participar da exposiç3o.

Do Programa:	
1º/AGO/74	—Data final para recebimento dos formulários de inscriç3o e transparências.
1º/SET/74	—Comunicaç3o aos artistas selecionados para a exposiç3o.
1º/DEZ/74	—Data final para recebimento de trabalhos selecionados para a exposiçao.
2-4/DEZ/74	—Data final para recebimento de trabalhos trazidos pessoalmente.
10/MAI/75	—Inauguraç3o Solene para artistas, patrocinadores, convidados e delegados de todos os países, na Galeria de Colorado State University.
10/MAI/75	—Recepç3o Beneficente.
11/MAI/75	—Inauguraç3o da exposiç3o na Galeria de Colorado State University para o público em geral.
30/MAI/75	—Encerramento da exposiç3o e remessa dos trabalhos para a Organizaç3o dos Estados Americanos, em Washington, D.C., para exposiç3o durante o verao.
1º/AGO/75	—Remessa das peças selecionadas para a exposiç3o volante da Smithsonian Institution, Washington, D.C.
1,2,3,4/SET/75	—Data para entrega em mãos de trabalhos não selecionados para a exposiç3o volante.
1º/SET/75	—Data para embarque dos trabalhos restantes, para devoluç3o aos artistas.

Da Seleç3o: As peças para exposiç3o serão selecionadas com base em transparências coloridas de 35 milímetros. Os participantes devem apresentar de duas a cinco transparências por trabalho, devendo limitar o número de trabalhos a um máximo de três. Quando um trabalho for composto por diversas partes, sera considerado como apenas uma peça. Cada trabalho deve obrigatoriamente ser representado por pelo menos duas transparências, uma mostrando a peça inteira e outra mostrando um detalhe representativo. Os participantes cujos trabalhos forem selecionados receberão instruções para remessa e cartoes de identificaç3o. Despesas de viagem e seguro serão responsabilidade dos artistas, até que os trabalhos cheguem a Colorado State University. Devido às dificuldades criadas por viagens longas, os trabalhos apresentados não devem exceder 67, 5 quilogramas em peso nem 2,4 metros em altura. Em caso de acidentes e eventual danificaç3o dos trabalhos, o artista deverá substanciar que o valor declarado corresponde ao valor real de mercado do trabalho. Caso isto não seja possível, os trabalhos serão sujeitos a avaliaç3o. Os trabalhos que nao forem vendidos serão devolvidos, sem que isto implique em despesa de remessa ou seguro para os artistas, após o encerramento da exposiç3o. Caso o trabalho seja selecionado para a exposiç3o volante, a

ARTS CONTEMORAINS DES PAYS D'AMÉRIQUE: 1975

Colorado State University a le plaisir d'annoncer une exposition internationale d'arte consacrée aux pays américains. Ce sera la première exposition d'arts de tous les pays du continent américain et elle est destinée à montrer la vitalité du mouvement artisan de l'hémisphère de'Ouest et l'éminence des artisans du Nouveau Monde. La directrice du projet, Mme. Nilda Fernández Getty, espère pouvoir exposer des oeuvres de tous les pays d'Amérique du Nord, du Sud et du Centre, aussi bien que celles des lles Caraïbes et tous les artisans residant dans ces régions géographiques sont cordialement invités à participer à l'exposition.

Etant donné que les oeuvres exposées viendront d'un ensemble géographique si vaste, il sera nécessaire de les sélectionner a l'aide de diapositives 24mm x 36mm.

L'inauguration de l'exposition aura lieu en mai 1975, à Colorado State University et les ambassadeurs et représentante de chaque pays représenté seront invités à la cérémonie. A la fin de l'exposition à Colorado State University, les oeuvres seront exposées à la galerie de la Pan American Building, Washington, D.C., par l'Organisation des Etats-Américains. A peu près, 100 oeuvres de l'exposition seront ensuite sélectionnees pour une exposition ambulante qui parcourra les Etats-Unis pendant deux ans sous les auspices de la Smithsonian Institution. Cela permettra aux artistes représentés d'atteindre un public aussi nombreux que possible. Un calendrier des expositions ambulantes sera envoyé à chaque participant.

Des prix en argent d'un total de 6.000 dallars U.S. et différents prix seront offerts aux auteurs d'oeuvres exceptionnelles. Un catalogue de l'exposition comprenant une reproduction de l'oeuvre de chacun des exposants sera publié en quatre langues avec des illustrations en couleur et en noir et blanc. Ce catalogue de référence sera mis en vente.

Des imprimés de participation seront distribués entre le 15 octobre 1973 et le 1er avril 1974. Les imprimés et les diapositives doivent être reçus par Colorado State University le 1er août 1974, au plus tard.

Conditions de Participation: Tout artisan né ou résidant dans tout pays de l'Amérique du Sud, du Nord, du Centre et des lles Caraïbes peut participer à l'exposition.

Calendrier:	
1 aout, 1974	—Date limite de réception des imprimés de participation.
1 sept., 1974	—Les artisans sélectionnés pour l'exposition seront notifiés.
1 dec., 1974	—Date limite de réception d'oeuvres sélectionnées pour l'exposition et l'exposition ambulante.
2,3,4 dec., 1974	—Date limite livraison d'oeuvres sélectionnées livrées personnellement.
10 mai, 1975	—Inauguration pour les artistes, le public, les invités et les délégués de tous les pays participants dans les galeries de Colorado State University.
10 mai, 1975	—Réception de charité donnée après l'ouverture.
11 mai, 1975	—Inauguration au grand public, a Colorado State University Galerie.
30 mai, 1975	—L'exposition ferme et les oeuvre seront envoyées à l'Organisation des Etats-Américains, Washington, D.C., pour exposition pendant l'été.
1 aout, 1975	—Les oeuvres qui feront partie de l'exposition ambulante seront envoyées à la Smithsonian Institution, Washington, D.C.
1,2,3,4 sept., 1975	—Date de retrait des oeuvres livrées personnellement qui ne feront pas partie de l'exposition ambulante.
1 sept., 1975	—Toutes les autres oeuvres seront renvoyées par la poste.

Selection: Les oeuvres de l'exposition seront sélectionnées à partir de diapositives en couleur 24mm x 35mm. Les candidats à la participation peuvent soumettre de 2 à 5 diapositives par oeuvre jusqu'à concurrence de 3 oeuvres. Les ensembles seront considérés comme une oeuvre unique. On est prié de remettre au moins deux diapositives de chaque oeuvre, l'une montrant une vue d'ensemble et l'autre un detail caractéristique. Les candidats dont l'oeuvre sera sélectionnée recevront des cartes d'identification avec un compte-rendu des selections. Les frais d'envoi et d'assurance seront à la charge de l'artiste jusqu'à la livraison de l'oeuvre à Colorado State University. Les selections pour l'exposition ambulante seront faites a partir des oeuvres exposees à Colorado State University.

Etant donne la longueur des trajets a parcourir, les oeuvres soumises ne devront pas exceder le poids de 45kg et la longueur de 2.40 m.